

2-ое издание, март 2008 г.

Перевод с немецкого языка

**DIUM - Единый указатель расстояний для
международных грузовых перевозок:
Перечень железнодорожных станций
Перечень пунктов приёма и передачи грузов**

*DIUM - Distancier International Uniforme Marchandises:
Liste des gares
Liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison*

*DIUM - Uniform distance table for international freight
traffic:
List of railways stations
List of handover/unloading points used by the railways*



Памятка относится к разделу:

II – Грузовые перевозки

Вступает в силу

С 1 марта 2008 года

для всех членов Международного союза железных дорог.

Настоящая памятка имеет обязательный характер для всех ЖДТП, являющихся членами МСЖД, и для которых предусмотрен определённый раздел в DIUM.

Список опубликованных изданий:

1-ое издание, апрель 2004 г. Первоначальный вариант

2-ое издание, март 2008 г. Переработка с целью актуализации памятки
Публикация Приложения С на веб-сайте МСЖД

Лицо, ответственное за памятку, указано в Кодексе МСЖД.

Содержание

Резюме	1
1 - Общее	2
2 - Структура.....	3
3 - Обязательное применение.....	4
4 - Издание и внесение изменений в DIUM	5
5 - Ведение дел по памятке	7
Приложение А - Формат и структура таблицы данных Excel	8
A.1 – Образец таблицы с данными, которые необходимы для рабочего листа "А" таблицы данных Excel	8
A.2 – Пояснения к содержанию отдельных граф файла в формате Excel	9
A.3 – Стандартное содержание рабочего листа "В"	10
A.4 - Стандартное содержание рабочего листа "С"	11
Приложение В - Требования по созданию печатной формы DIUM.....	12
В.1 – Создание файла DIUM в формате PDF (Adobe Acrobat®)	12
В.2 – Титульный лист – Национальный указатель DIUM.....	17
В.3 – Образец таблицы для печатной формы (формат PDF).....	18
В.4 – Образец для терминалов UIT и печатной формы (формат PDF)	20
Приложение С - Страны, включённые в DIUM, и ЖДТП, ответственные за составление DIUM	21
Список сокращений.....	22
Библиография	23

Резюме

Определение понятия DIUM

DIUM (Единый указатель расстояний для международных грузовых перевозок) какой-либо страны содержит различные данные по международным грузовым перевозкам, используемые железнодорожным транспортным предприятием (ЖДТП) и клиентом для дополнения транспортной накладной ЦИМ / вагонной накладной ЦУВ и при расчёта фрахта. Кроме того, данный указатель содержит другую коммерческую и техническую информацию, необходимую для вышеуказанных перевозок.

Цель Памятки

1. DIUM регулярно издаётся участвующими ЖДТП в электронном варианте.
2. Настоящая Памятка МСЖД устанавливает условия для издания этих электронных данных:
 - а) Структура файлов в формате Excel и PDF: формат для создания файлов
 - б) Передача данных в МСЖД (сроки)
 - в) Распределение электронных данных
 - г) Список изданных брошюр и ЖДТП, ответственных за их издание.

Список сокращений помещён в конце данной Памятки.

1 - Общее

1.1 - DIUM какой-либо страны содержит кодовые номера МСЖД, обозначения грузовых станций, открытых для международных перевозок, а также данные по тарифным расстояниям между грузовыми станциями соответствующей страны и пограничными пунктами соседних стран. Коды МСЖД данных грузовых станций должны указываться в накладной ЦИМ / вагонной накладной ЦУВ в целях определения станций отправки и назначения (см. список сокращений, стр. 22).

Кроме того, DIUM какой-либо страны содержит кодовые номера МСЖД, обозначения пунктов приёма / передачи, а также кодовые номера грузовых станций, к которым прикреплены данные пункты приёма / передачи. Кодовые номера МСЖД этих пунктов указываются в накладной ЦИМ / вагонной накладной ЦУВ в целях определения пунктов приёма / передачи.

Расстояния между грузовыми станциями служат для расчёта платы за перевозку для всех отправок в международном грузовом сообщении, поскольку соответствующие международные условия торговли опираются на положения DIUM.

Каждый пункт приёма / передачи относится к какой-либо грузовой станции. Для получения сведений по пунктам приёма / передачи за основу берутся расстояния соответствующей грузовой станции.

DIUM также содержит список терминалов UIT (см. список сокращений на стр. 22), а также другие приложения с данными технического и/или коммерческого характера.

Дополнительная информация по грузовым станциям и пунктам приёма / передачи приведена с помощью сносок.

1.2 - DIUM является важным документом для реализации международных грузовых перевозок. Данные по расстояниям, грузовым станциям и пунктам приёма / передачи представлены единообразно, что облегчает их составление и администрирование. Таблицы расстояний в километрах также позволяют осуществлять расчёт платы за перевозку в международном грузовом сообщении.

1-3 – Каждое ЖДТП ответственно за достоверность своих данных.

В случае, когда в какой-либо стране существует несколько ЖДТП, задействованных в сфере международных грузовых перевозок, одно из данных ЖДТП должно быть ответственно за издание и передачу в МСЖД данных DIUM. Конкретную процедуру определяют сами задействованные ЖДТП. Если не удаётся прийти к согласию, то Руководящий комитет МСЖД по вопросам ННМ/DIUM выступает в качестве посредника в переговорном процессе. Ответственное ЖДТП должно принимать во внимание тот факт, что необходимые данные других ЖДТП пересылаются в надлежащей форме в рамках точно установленного срока (см. список сокращений, стр. 22).

2 - Структура

2.1 - DIUM периодически переиздается на носителях данных. В случае необходимости возможно издание DIUM в бумажном виде. Для этого требуется наличие файла в формате PDF (см. список сокращений, стр. 22), служащего оригинальным образцом для распечатки документа.

2.2 - Об изменениях следует уведомлять между сроками публикации DIUM.

2.1 – Структура электронного издания определена в пункте 4, стр. 5.

2.2 – Международное железнодорожное грузовое сообщение осуществляется в рамках положений ЦИМ (см. список сокращений, стр. 22). (Приложение В к КОТИФ).

3 – Обязательное применение

3.1 – Приведённые в DIUM грузовые станции и пункты приёма / передачи допущены для использования в международном грузовом сообщении.

3.2 – DIUM обязателен для каждого ЖДТП в целях получения сведений о расстояниях в международном грузовом сообщении, поскольку издание DIUM для соответствующей страны содержит данные о расстояниях.

3.3- В международных «Специальных условиях перевозки с ценами и нормами в железнодорожном грузовом сообщении для повагонных отправок» (коммерческие условия со ставками платы за грузовую перевозку), которые основываются на параметрах ценообразования, зависящих от расстояния:

для определения сферы действия и получения сведений о расстояниях необходимо обращаться к определённому выпуску DIUM соответствующей страны,

для получения сведений о транзитных расстояниях при представлении транзитных маршрутов за основу берутся расстояния, указанные в DIUM.

4 – Издание и внесение изменений в DIUM

DIUM переиздается ежегодно к 1 июля, а также к срокам, установленным RailNetEurope, для ежегодного изменения главного расписания движения (как правило, в середине декабря). Предельными сроками для предоставления данных считаются 31 мая и 15 ноября каждого года.

Изменение данных между двумя изданиями:

В целях содержания данных в актуальном виде и их предоставления другим ЖДТП, каждое ЖДТП, изменяющее свои данные, предоставляет каждый первый рабочий день месяца полный вариант нового массива данных в формате Excel в отдел информатики МСЖД. Затем новый файл в формате Excel публикуется на веб-странице МСЖД и может быть перекачен каждым ЖДТП.

4.1 - Для обработки данных необходимо обращать внимание на следующий процесс:

Ответственное ЖДТП от соответствующей страны составляет своё издание DIUM:

1. в виде файла в формате Excel с общепринятыми данными по грузовым станциям и пунктам приёма / передачи согласно установленным образцам Приложения А (пункты А,1 - страница 8, А,2 - страница 9, А.3 - страница 10 и А.4 - страница 11);
2. в виде файла в формате PDF для возможного издания в бумажной форме согласно установленным образцам Приложения В (пункты В.1 - страница 12, В.2 - страница 17, В.3 - страница 18 и В.4 - страница 20). Данный файл издаётся на немецком, французском и английском языках, а также, при необходимости, на языке / языках соответствующей страны.

Данный файл в формате PDF должен содержать:

- a. данные о дате издания, дате составления, а также данные контактного лица для получения дополнительной информации;
 - b. предисловие общего характера с **общими цифрами сносок** для единого кодирования особых ссылок по определённым грузовым станциям и пунктам приёма / передачи, а также объяснение соответствующих **особых знаков сносок**, устанавливаемых самим ЖДТП;
 - c. схематическое представление пограничных переходных пунктов ЖДТП, содержащихся в соответствующем подвыпуске DIUM;
 - d. указатель расстояний ЖДТП, содержащихся в соответствующем подвыпуске DIUM;
 - e. таблицу транзитных расстояний;
 - f. список терминалов UIT соответствующей страны.
- при необходимости:
- g. возможную дополнительную коммерческую и/или техническую информацию.

4.2 - Качество данных и обмен данными

Ответственное ЖДТП от каждой страны в указанные сроки предоставляет файлы в формате Excel и PDF в Отдел информатики МСЖД в Париже. Отдел информатики МСЖД размещает полученные данные на веб-странице МСЖД (<http://www.uic.asso.fr>) и, таким образом, возлагает на себя централизирующие функции.

4.3 - Распределение файлов DIUM (электронное)

МСЖД предоставляет файлы DIUM на Интернет-страницах МСЖД следующим образом:

в виде файлов в формате Excel на страницах, предназначенных для членов МСЖД,

в виде файлов в формате PDF на страницах общего доступа для скачивания.

4.4 - Печать и опубликование

Каждое ЖДТП может скачивать необходимые файлы в формате PDF со страниц веб-сайта МСЖД в целях удовлетворения собственных потребностей в распечатке для внутренних и внешних целей, а также публикации в рамках собственных процедур.

5 - Ведение дел по Памятке

Руководящий комитет МСЖД по вопросам NHM/DIUM уполномочен Форумом МСЖД по грузовым перевозкам, совершенствовать и вести дела по DIUM и настоящей Памятке.

Приложение А – Формат и структура таблицы данных в формате Excel

Данные и дополнительная информация по грузовым станциям и пунктам приёма / передачи в международном грузовом сообщении вносятся в таблицу данных в формате Excel. Эти данные вписываются на особом рабочем листе, как указано ниже. Следует обратить внимание на то, что использование этих рабочих листов обязательно для правильного обмена данными между ЖДТП. В независимости от национального языка листы с данными должны обозначаться следующим образом:

Рабочий лист с грузовыми станциями, пунктами приёма / передачи и расстояниями обозначается как рабочий лист "А".

Рабочий лист с терминалами UIT обозначается как рабочий лист "В".

Общие пояснения и толкования к соответствующему актуальному DIUM находятся в рабочем листе "С".

Дополнительная коммерческая и/или техническая информация помещаются в рабочем листе "D".

Рабочий лист "А"

В качестве оригинала для внесения данных в рабочий лист "А" служат образцы из пункта А.1. Столбцы L, M, и N повторяются соответствующим образом для необходимого числа пограничных пунктов. Столбцы должны иметь заглавную строку с заголовком, состоящим из текста или букв. При использовании букв повторяющиеся строки L, M и N пронумеровываются, например L1 до N1, L999 до N999.

Рабочий лист "В"

Рабочий лист "В" составляется по образцу пункта А.3-стр. 10.

Рабочий лист "С"

Рабочий лист "С" составляется по образцу пункта А.4 – стр. 11.

Рабочий лист "D" (факультативно)

Возможно использование для дополнительной коммерческой и/или технической информации.

А.1 – Образец таблицы данных, необходимых для рабочего листа "А" таблицы данных Excel

Последние изменения	Тип изменения	Код МСЖД для страны	Код МСЖД для грузовой станции	Контрольная цифра	Название грузовой станции	Общие числа ссылки	Особые знаки ссылки	Транспортные участки, кодовые числа для международных тарифов и т.д.	Соответствующая станция с кодом МСЖД	Пограничный код	Код страны	Расстояние	
после этого													
01/07/2006		81	02186	5	Куфштайн транзит	4				467	DE	275	
01/07/2006		81	463 ^a	(см. ^b)	Куфштайн транзит	1		(см. c)	. (см. c)	(см. c)	467	DE	275 ^d
01/01/2007	•	81	01172	6	Кундл	8 ^e				467	DE	261	

a. Данные по пограничному пункту: вся строка выделена жирным шрифтом.

b. Графа контрольной цифры в колонке E не заполняется для всех пограничных пунктов.

c. При отсутствии данных соответствующие колонки не заполняются.

d. Указание расстояния от данного пограничного пункта представляется излишним, но по техническим причинам вписывается "0".

Приложения

A.10- Пояснения по содержанию колонок файла в формате Excel

При указании пограничных пунктов вся строка выделяется жирным шрифтом

A	Последняя дата внесения изменений Последняя дата внесения изменений для грузовой станции или пункта приёма/передачи в международном грузовом сообщении. Дата удаления или изменения в рабочем листе A (расстояния DIUM) должна быть видна максимально 6 месяцев, после чего удаляется.	Формат данных: ДД.ММ.ГГГГ
B	Тип изменения Новое (+), удалено (-), изменено (*). Удалённые или изменённые данные должны оставаться в рабочем листе DIUM максимально 6 месяцев. Изменённые данные заштриховываются в соответствующей строке серым цветом. При закрытии грузовой станции или пункта приёма/передачи заштриховывается вся строка	Формат: текст.
C	Код МСЖД для страны Двухзначный код МСЖД для страны.	Формат: текст.
D	Код МСЖД для грузовой станции, примыкающая станция для пунктов приёма/передачи Код МСЖД для пунктов приёма/передачи D1 : номер станции, пятизначный, с ведущим нулём, без контрольной цифры, ИЛИ D2 : Код границы трёх- или четырёхзначный, без ведущего нуля. Если код границы имеет две или менее позиций, то в этом случае код должен быть заполнен до трёх позиций.	Формат: текст.
E	Контрольная цифра Однозначная цифра, пусто при коде границы	Формат: текст.
F	Название грузовой станции Наименование производственного пункта, максимально 50 знаков, национальное правописание при возможности смешанное правописание.	Формат: текст.
G	Общие цифры ссылки Цифры ссылок, как они определены в предисловии к DIUM. Цифра указываются в хронологическом порядке и разделяются запятыми.	Формат: текст..
H	Особые знаки ссылки Данные знаки в виде малых букв указываются в хронологическом порядке и разделяются запятыми.	Формат: текст..
I, J	Опционные поля (эти данные не применяются всеми ЖДТП) Эти два опциональных поля служат для того, чтобы определять особые коды (Diese zwei optionalen Felder dienen dazu, besondere Codes zu definieren (тарифные хоны или тарифные коды, а также другие национальные особенности)! Даже если в них нет необходимости, они не удаляются, эти поля остаются пустыми Ссылка: Объяснение по содержанию столбцов I и J должно находиться в рабочем листе "C" файла в формате Excel.	Формат: текст.
K	Определённая станция с кодом МСЖД, обслуживающая пункты приёма/передачи Шестизначный номер станции, с ведущим нулём и контрольной цифрой.	Формат: текст.
L	Номер кода границы Максимально четырёхзначный, см. также D2 .	Формат: текст.
M	Код стран (формат ISO) Указание соседней страны согласно коду ISO, например, Германия DE, Великобритания GB.	Формат: текст.
N	Расстояния (в километрах) Представление расстояния в километрах, без ведущего нуля. Цифровая запись. При отсутствии необходимости указания расстояния, нуль тем не менее записывается для того, чтобы функционировала обработка данных. Если расстояния не указываются, то данные столбцы выпадают.	Формат: текст.

Приложения

A.3- Типичное содержание рабочего листа "B"¹¹

Roumanie		Румыния			Romania		România ^a	
Date de la dernière modification/ Последние изменения/ Last modification/ Data modificării ^a	Nature de la modification/ Тип изменения/ Type of modification/ Felul modificării ^a	Edition du/ Издание от/ Edition of/ Editia de la ^a 01.01.2007			Remarques/Anmerkungen/Notes/Precizări ^a	Grands conteneurs/ Крупнотоннажный контейнер/ Large Containers/ Containere Mari ^a		Semi-remorques prehensibles par pinces/ Mit Greifzangen verladbare Sattelaufleger/ Semi-trailers suitable for grabber handling/ Semiremorci care se manipulează cu clești ^a
		Terminaux UIT/ Терминалы UIT/ UIT terminals/ Terminale UIT ^a				Longueur maximale (en pieds)/ Наибольшая длина (в футах)/ Maximum length (in feet)/ Lungimea Maximă (Tn picioare) ^a	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes)/ Наибольший вес брутто (в т.) für die ladedienstliche Behandlung/ Max. gross handling weight (in tons)/ Greutatea brută maximă de manipulat (Tn tones) ^{a b}	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes)/ Höchstes Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung/ Max. gross handling weight (in tons)/ Greutatea brută maximă de manipulat (Tn tones) ^{a b}
		51059	4	Bacău	A	40	30	-
		10108	9	Bucurestii Noi	A	40	30	-
		22450	1	Bujoreni Vâlcea	A	40	30	-
		72120	9	Buzău Sud	A	40	30	-
2007.01.01	b	13382	7	Ciurmești	B, C, E	40	40	.40
		80983	0	Constanta Port Zona B	B,C	40	40	40
		10770	6	Craiova	A	40	30	-
2007.01.01	+	10770	6	Craiova	B, C, E	40	40	40
		71229	8	Galati Mărfuri	A	40	30	-
		32637	1	Oradea Est	A	40	30	-
2007.01.01	+	32637	1	Oradea Est	B, C	40	40	40
		30342	0	Ploiesti Crâng	A	40	30	-
		34336	8	Turda	A	40	30	-
2007.01.01	b	21028	6	Vintu de Jos	B, C, E	40	40	40
		44240	0	Zalău Nord	A	40	30	-

a. Langue(s) nationale(s) du pays concerné – Национальный язык(и) соответствующей страны - Languages(s) of the concerned country

b. Масса брутто UIT и его груза, который могут поднять манипулирующая группа и крановщик.

Remarques /Примечания / Notes (знак заглавной буквы - примеры)

- A Перегрузка с крановым тросом
- B Телескоп-спредер с системой KV
- C Обслуживание в особом терминале
- D Перегрузка с другим перегрузочным аппаратом
- E Перегрузка отправок только для определенных фирм

А.4 - Типичное содержание рабочего листа "С"

1. Особые знаки ссылки (пример)

z Служебный объект только для выполнения таможенных пограничных формальностей. Данный служебный объект не может фигурировать в накладной как станция отправки или назначения.

2. Код границы

Если пограничный переход имеет общий пограничный контрольно-пропускной пункт, то для этого пограничного перехода два раза указывается общее название.

(Примеры)

(или)

965	Dollands Moor	Frethun
462	Salzburg	Salzburg

Контактное лицо

Название ЖДТП

Отдел

Адрес

Тел. :

Факс:

Email:

Другая информация

Дата издания: XX.XX.XXXX.

Дата составления: XX.XX.XXXX.

Приложение В - Требования по созданию печатной формы DIUM

В.1- Создание файла DIUM в формате PDF (Adobe Acrobat®)

С помощью файлов в формате PDF документы, например, в MS-Word® или MS-Excel® могут быть представлены в оригинальной форме, т.е. так, как они будут распечатаны на бумаге. Эти файлы читаются и распечатываются программным обеспечением Adobe Acrobat Reader®, которое находится в свободном доступе в Интернете или в других источниках.

Создание надёжного файла в формате PDF требует использования программного обеспечения Adobe Acrobat Writer®; которое приобретается путём покупки. Не рекомендуется использовать продукты программного обеспечения, симулирующие формат PDF.

Для обеспечения гарантии совместимости файлов следует использовать программное обеспечение Adobe Acrobat Writer®

В.1.1 - Общие указания

Ниже следуют некоторые инструкции по созданию файла в формате PDF.

В.1.1.1 - Шрифт

Для DIUM используется тип шрифта Arial.

В.1.1.2 - Нумерация страниц, верхняя и нижняя строки

Нумерация страниц производится арабскими цифрами, начиная с 1 на титульной странице. В верхней строке в углу указываются код ISO и коды стран МСЖД. Размер шрифта - 12 dpi, обычный.

В нижней строке в правом углу указывается актуальная дата издания, а в центре – номер страницы. Размер шрифта - 10 dpi, обычный.

В.1.1.3 - Макет страницы

Макет страницы создаётся так, как указано в пункте В.1.2 – стр. 13.

В.1.1.4 - Языки

Данный файл в формате PDF создаётся на немецком, английском, французском языках и, при необходимости, на национальном языке/языках соответствующей страны.

В.1.2 - Изображение

В.1.2.1 - Титульный лист национальных форм DIUM

(см. Пункт В.2-стр. 17)

- В верхнем правом углу производится запись "**DIUM** и код страны по нормам ISO", например, **DIUM AT** *Размер шрифта макс. 72 dpi жирный*
- В верхнем правом углу производится запись "No./Nr. 8700.00" *Размер шрифта макс. 24 dpi жирный*
- В MS Word® данная запись может быть заключена в позиционную рамку.

Далее следует текст:

- "Distancier International Uniforme Marchand ises: Liste des etablissements ferroviaires - Liste des lieux ferroviaires de chargement/de livraison" *Размер шрифта макс. 24 dpi жирный*

Под текстом записывается:
"Edition du" und < Дата >

*Размер шрифта макс. 16 dpi
обычный*

- "Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der Güterverkehrsstellen Verzeichnis der ÜbernahmeVAblieferungsorte" *Размер шрифта макс. 24 dpi жирный*

Под текстом записывается:
"Издание от < Дата >"

Размер шрифта макс. 16 dpi обычный

- "Uniform distance table for international freight traffic: List of railways terminals - List of the railways places of acceptance/delivery" *Размер шрифта макс. 24 dpi жирный*

Под текстом записывается:
"Edition from < Дата применения>"

Размер шрифта макс. 16 dpi обычный

При необходимости, перевод текста на другие языки

- Данные тексты разделяются чертой в ширину 1,5 dpi

В.1.2.2 - Титульный лист, оборотная сторона

Размер шрифта 10 dpi, обычный.

Изложение содержания с нумерацией страниц:

Дата издания и дата составления, важная информация,
Предисловие с данными по общим знакам ссылки, особые знаки ссылки,
схематическая карта страны с пограничными пунктами соседних стран,
таблицы расстояний,
таблицы транзита (если имеются),
другая дополнительная информация.

В.1.2.3 – Дата и важная информация

Указание даты издания и даты составления (напр., дата издания: 01.01.2007 г. - дата составления: 12.11.2006 г.).

Ссылка: рекомендуется, вкратце перечислять самые важные изменения в новом издании (напр., изменение данных по расстояниям, закрытые станции, контактное лицо для дальнейшей информации).

В.1.2.4 – Предисловие

Предисловие содержит стандартный текст, определённый для всех изданий DIUM, и содержит пояснения по общим ссылочным цифрам и особым ссылочным знакам. Имеется также список стран-участниц DIUM с соответствующими кодами ISO в алфавитном порядке.

В.1.2.4.1 – Общие ссылочные цифры

Общие ссылочные цифры едины для каждого ЖДТП. Изменения возможны только по ходатайству. Список Общих ссылочных цифр находится в собрании образцовых файлов (на веб-странице МСЖД).

Размер шрифта 10 dpi, обычный.

В.1.2.4.2 – Особые ссылочные знаки

Данные буквенные знаки определяются каждым ЖДТП самостоятельно. Пояснение данных знаков и любая дополнительная информация (коды для путей следования, транспортных участков, пунктов приёма-/ передачи, тарифных зон и кодов, а также другие национальные особенности) должна публиковываться на этой странице.

Размер шрифта 10 dpi, обычный.

Данная страница содержит также название и адрес ЖДТП, ответственного за содержание данных DIUM.

В.1.2.5 – Схематическая обзорная карта

На данной карте показывается соответствующая страна с названиями и кодами пограничных пунктов, связанных с соседними странами.

В.1.2.6 – Таблицы расстояний

(см. пункт В.3 – стр. 18)

Данные таблицы выглядят следующим образом: первая, вторая колонка, опциональные колонки и следующие колонки повторяются на каждой странице вместе с колонками расстояний для каждого пограничного перехода какой-либо страны. Данные по грузовым станциям, пунктам приёма/передачи должны представляться в ряд в группах по пять

В.1.2.6.1 – Первая колонка

Верхняя строка: "Numero de code/Кодовый номер/Code number"

Данные: Грузовые станции для международных грузовых перевозок и пунктов приёма/передачи с пятью позициями/дефис и далее контрольная цифра размещаются по левому краю. Вместо дефиса может также ставиться знак пробела. При этом, должно иметься чёткое разделение между номером и контрольной цифрой.

У пограничных пунктов указываются три позиции, в особых случаях могут указываться четыре позиции, располагаемые по правому краю.

Если представляются пункты приёма/передачи, которые указываются впервые или были изменены в соответствующем издании, то они обозначаются знаком ♦ перед номером станции или знаком (I) перед номером станции.

В.1.2.6.2 – Вторая колонка

Верхняя строка: "de...à (ou vice versa)/ из ... до (или наоборот)/ from... to (vice versa)"

Данные: Название грузовой станции для международных грузовых перевозок и пункта приёма/передачи (по левому краю) с максимально 50 знаками. Затем следуют Общие ссылочные цифры в хронологическом порядке и Особые ссылочные знаки, соответственно отделённые запятой.

В.1.2.6.3 – Опциональные колонки

За колонками 1 и 2 могут следовать максимально 2 опциональные колонки, которые представляют особую информацию (коды для участков перевозки, пункты приёма/передачи, тарифные зоны или коды, а также другие национальные особенности). Они определяются через символы в верхней строке. Пояснение к этим символам должно быть занесено в Особые ссылочные знаки. В пункте В.3 – стр. 18 показана такая колонка.

В.1.2.6.4 – Следующая колонка

Верхняя строка: "Gare de rattachement/Соответствующая станция назначения/Associated freight Station"

Данные: грузовая станция, обслуживающая пункты приёма/передачи, с 5 знаков, дефис и контрольная цифра. Вместо дефиса может также стоять знак пробела. Вместо дефиса может также ставиться знак пробела. При этом, должно иметься чёткое разделение между номером и контрольной цифрой.

В.1.2.6.5 – Колонки с данными по расстояниям

Поступившие данные по расстояниям должны быть сгруппированы по странам. Порядок расположения представленных данных, должен быть выбран таким образом, чтобы место на странице было оптимально использовано. По возможности, на одной странице следует размещать несколько стран.

В.1.2.7 – Таблица транзитных расстояний

Составляется таблица транзитных расстояний в соответствии с принципами, изложенными в пункте В.1.2.6 – стр. 14.

В.1.2.8 – Терминалы UIT

В данный список внесены соответствующие станции для терминалов UIT, а также некоторые технические данные по терминалам UIT. (см. пункт В.4 – стр. 20).

В.1.2.9 – Практические указания

Тексты должны составляться в формате MS-Word®. При этом, таблицы с данными могут создаваться в формате MS-Word® или MS Excel®. Обе эти программы успешно работают с Adobe Acrobat® Writer.

Образцы файлов доступны на веб-странице МСЖД: <http://www.uic.asso.fr>.

DIUM AT

No./Nr.
8700.00

Distancier International Uniforme

Marchandises:

Liste des gares -

Liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison

Edition du 1^{er} juillet 2007

Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr:

Verzeichnis der Güterverkehrsstellen -

Verzeichnis der Übernahme-/

Ablieferungsorte

Издано 1 июля 2007 г.

Uniform distance table for international freight traffic:

List of railway

List of handover/unloading points used by the railways

Edition of 1 July 2007

(место для дополнительных национальных языков)

Издание DIUM для Австрии © 2007, Rail Cargo Austria, Wien, Austria.

В.3 – Образец таблицы для печатной формы (формат PDF)

						DE	
Numero de code Кодовый номер Code number		De (ou vice versa) ä От (или наоборот) до From (or vice, versa) to				DK (86)	
					de rattachement Zugehöriger Bestimmungsort Associated freight stati CDN <	Flensburg Pad borg	
						1,2	
						406	
	15369 2	Aachen Nord	4,5,8		094		668
	15200 9	Aachen West	4,5,8		094		656
	450	Aachen West Grenze	1,2		094		661
	153437	Aachen-Rothe Erde	4,5		094		661
	29549 3	Aalen	3,5		163		826
	14283 6	Achem	4,5,8		171		871
	47808 1	Achkarren	4,5	a,m	171		954
	13077 3	Adelebsen	4,5		054		468
	♦ 39334 8	Adelebsen-Schwachholz	5,8	b	054	13077 3	468
	43212 0	Adelheide	5	a,m	042		326

Верхняя строка: DE-сокращённое название страны согласно нормам ISO

- Колонка 1:
- a) Пятизначные код МСЖД для грузовой станции, дополненный контрольной цифрой, по левому краю или
 - b) Трёх- или четырёхзначный пограничный код , жирный шрифт, по правому краю.

Если представляются пункты приёма/передачи, которые указываются впервые или были изменены в соответствующем издании, то они обозначаются знаком ♦ перед кодом станции МСЖД или знаком (|).

Колонка 2: Название грузовой станции, пункта приёма/передачи, включая общие ссылочные цифры в алфавитном порядке. По левому краю.

Оptionальные колонки: Возможные данные: особые коды (Коды регионов, станций, зон, а также другие национальные особенности) в нескольких колонках в зависимости от потребности.

Следующая колонка: Код МСЖД для грузовой станции, обслуживающей пункт приёма/передачи, пятизначный с контрольной цифрой.

B.4 - Образец для терминалов UIT и печатной формы (формат PDF)

Roumanie			румуния	Romania	Romania ^b	
Edition du/ Издано/ Edition of/ Editiadelab 01.01.2007			Remarques в с от е	Grands conteneurs/ Крупнотоннажные контейнеры/ Large Containers/ Containere mari ^b	Semi-remorques prehensibles par pince/ mit Greifzangen verladbare Sattelaufleger/ Semi-trailers suitable for grabbler handling/ Semiremorci care se manipulează cu clești ^b	
Terminaux UIT/ Терминалы UIT/ UIT-Terminals / Terminale UIT ^d			Remarques в с от е	Longueur Maximale (en pieds)/ Макс. длина (в футах)/ Maximum length (infeet)/ Lungimea Maximă (Tn picioare) ^b	Poids brut max. manutentionnable en tonnes)/ Макс. масса (в т.) für die ladedienstli- che Behandlung/ Max. gross handling weight (in tons)/ Greutatea brută maximă de manipulat (Tn tone) ^{b(*)}	
10108	9	Bucurestii Noi	A	40	30	
22450	1	Bujoreni Vâlcea	A	40	30	
72120	9	Buzău Sud	A	40	30	
13382	7	Ciumești	B,C,E	40	40	40
31982	2	Cluj Napoca Est	A	40	30	
81030	8	Constanta Ferry-boat	B,C,E	40	40	40
80983	0	Constanta Port Zona B	B ₅ C,E	40	40	40
10770	6	Craiova	A	40	30	
10770	6	Craiova	B,C,E	40	40	40
71229	9	Galati Mărfuri	A	40	30	
20658	1	Slbiu	A	40	30	
61016	2	Socola	A	40	30	
51607	0	Suceava	A	40	30	
42644	5	Târgu Mures. Sud	A	40	30	
33978	8	Târnăveni Vest	A	40	30	
34336	8	Turda	A	40	30	
21028	6	Vintu de Jos	B,C,E	40	40	40
44240	0	Zalău Nord	A	40	30	

Remarques /Примечания / Notes (знак заглавной буквы - примеры)

- A Перегрузка с крановым тросом
- B Телескоп-спредер с системой KV
- C Обслуживание в особом терминале
- D Перегрузка с другим перегрузочным аппаратом
- E Перегрузка отправок только для определённых фирм

Приложение С - Страны, включённые в DIUM, и ЖДТП, ответственные за составление DIUM

Список стран, включённых в DIUM, а также перечень контактных лиц ответственных ЖДТП, приведены на веб-странице МСЖД: <http://www.uic.asso.fr>.

Список сокращений

CIM	Единые правила, касающиеся Договора международной перевозки грузов железнодорожным транспортом
СОТИФ	Конвенция о международных железнодорожных перевозках
CUV	Единые правовые предписания по составлению договоров об использовании подвижного состава в международном железнодорожном сообщении
DIUM	Единый указатель расстояний для международных грузовых перевозок: Перечень железнодорожных станций Перечень пунктов приёма и передачи грузов
EVU	ЖДТП
ISO	Международная организация по стандартизации
ITE	Интермодальные транспортные единицы
NHM	Гармонизированная номенклатура грузов
PDF	Формат переноса данных;
RNE	Ассоциация RailNetEurope

Библиография

1. Памятки МСЖД

Международный союз железных дорог (МСЖД)

Памятка МСЖД № 211: Международный тариф для перевозки грузов повагонными отправками

-

Типовой тариф, 7. Издано 01.09.81 включая изменения № 1 до 9

Предупреждение

Данная разработка защищается авторским правом. Из этого следует, что право, в частности, на копирование или воспроизведение в любом виде, как в электронном, так и механическом, включая фотокопии и микрофильмы, оговаривается также и в отношении выборочного использования и требует предварительного письменного согласия издательства (ст. L 122-4 и L 122-5 французского закона об интеллектуальной собственности)

© Международный союз железных дорог (МСЖД) - Париж, 2008 г.
Печать: Международный Союз железных дорог (МСЖД)

16, ул. : ЖанРей
75015 Париж (Франция), март 2008 г.
Правовой отдел, март 2008 г.

ISBN 2-7461-1369-4 (французский вариант)
ISBN 2-7461-1370-8 (немецкий вариант)
ISBN 2-7461-1371-6 (английский вариант)